

No lea para contradecir y negar, ni para creer ni aceptar, sino para pensar y considerar. Bacon
Vocero dedicada n desarrollo y defensa di interes general di isla di Aruba

Año Uno Numero 3 ARUBA SABADO 17 DE FEBRERO DE 1934 Precio 12^o Centavos

SOCIAL Servicio Cablegráfico Cable Service
Directo De La "Associated Press" ASSOCIATED PRESS

Cordialmente invitá pa Rev: Pastoor Exler nos a asistí Di Luna anochi 7 or na inauguración di Zeeman's Club na San Nicolaas. Tabata presente Gezaghebber Wagemaker, Sr Deutz rechter na Oranjestad, Sr J.R. Arends dokter di Savaneta, tur Pastoornan, Sr Smith, director general di Panam, Sr Rodger, director di Lago Oil Co, Sr Gollo apoderado di Zeeman's Huis Curacao y varios residentes di San Nicolaas.

PARIS Febr. 7. El fuego se veian en las calles de Paris: 3 muertos y cientos de heridos. La destrucción del piso bajo del edificio del Ministro de Marina fue la noche mas colosalizada que ha visto la capital desde la guerra...

PARIS Febr. 7. Death, bloodshed and fire swept the heart of Paris killing at least 3 and wounding several hundred. The wrecking of the ground floor of the Ministry of Marine Building was the maddest night the capital has seen since the war...

Heden avond dan, myne Heeren, heeft Aruba zoms Curacao een Tehuis voor zyn zeevaarders. De oprichting van dit Zeemanshuis moet aan de zeeleiden teruggeven een stukje van het familieleven en den huiseliken kring. Hierin moet de zeeleman alles vinden wat hij redelijkerwijs maar kan verlangen...

NEW YORK Febr. 7. Trece millones de dolares en oro, el primer embargo desde Europa desde que los E. U. fijaron el precio a \$85. La O. Z. llegó aquí abordo del Bremen. El Berengaria llegará mañana con 24 millones y 17 vapores mas se esperan aquí esta semana con mas oro.

WASHINGTON, Febr. 8. All domestic airmail contracts awarded under Hoover administration were cancelled by Roosevelt, who authorized the use of army airplanes for handling mail...

Myne Heeren- Voor het feit van de inauguratie van dit R. K. Zeemanshuis hier ter plaatse, bied ik, namens het Bestuur v.h. Apostolaat van de Zee, Afdeeling Curacao, op de eerste plaats mijn hartelyke gelukwensen aan zyn Zeer Eerw. Pastoor Exler, Initiator en Directeur van dit nieuwe Zeemanshuis. Zyn Zeer Eerw. heeft goed voor alles zorg gedragen. Het Zeemanshuis ziet er keurig uit. God's beste zegen dale over zyn Zeer Eerw's zwaren arbeid in het belang der zeeleiden.

WASHINGTON, Febr. 8. Todos los contratos domesticos para el servicio de correo aereo otorgados durante la administracion de Hoover, fueron cancelados por Roosevelt, quien autorizó el uso de aeroplanes militares para el servicio de correo...

PARIS Febr. 13. Será el "principio de otra guerra europea y el fin de la Liga de Naciones si Dollfus es derrocado", dijo el Presidente Berenger en el Senado, mientras el Comité de Relaciones Exteriores proponia semioficialmente el uso de las tropas franco-británicas italianas para proteger la independencia de Austria...

Endelyk, myne Heeren, verzoek ik beleeft doch dringende de samenwerking van alle autoriteiten. Zyn Zeer Eerw. Pastoors, Directoren van de Olie Maatschappijen, de Zeevaarders en de bevolking van Aruba, om het Bestuur van dit Zeemanshuis te helpen, om te werken voor den groei en bloei van het Zeemanshuis op dit eiland.

LISSBOA, Febr. 9. Portugal entregará a Colombia dos destructores construídos en los astilleros portugueses bajo supervision de ingenieros ingleses. Portugal construírá dos nuevos para reemplazarlos.

ROME Febr. 10. Conversations are proceeding between London and Rome and will be taken up at Paris next week to determine a concerted course to induce Germany to desist of further interference in Austria.

Leve de eerste Directeur! Leve het eerste Bestuur! Leve het R. K. Zeemanshuis! Leve Aruba!

WASHINGTON Febr. 10. La administracion está considerando los contratos extranjeros para el servicio de correo aereo, especialmente entre la America Central y Sur. Algunos los aviones militares podrian 27 1932, cuando 4 anti-Machadista fueron asesinados.

HAVANA Febr. 15. Tres muertos y 4 heridos fueron causados por ataques con ametralladoras en venganza del "Sanmartino Viernes" de Sept. 27 1932, cuando 4 anti-Machadista fueron asesinados.

Hoogedelgestrenghe Heer Gezaghebber, Zeer Eerw. Heeren, Pastoors, Welededelgestrenghe Heer, Directeur van de Pan Am, Zeer Geacht Bestuur v.h. Apostolaat, ter Zee v.h. Zeemanshuis op San Nicolaas, Dames en Heeren. Dank zeggend voor de grootte eer mi beschoren by deze plechtige opening van R. K. Zeemanshuis op deze plaats, de tolk en de vertegenwoordiger te zyn van het Bestuur van het Apostolaat ter Zee op Curacao...

A. E. GOILO, ONDERWIJZER en dochter
p. p. c. a.b. LIBERTADOR
15-2-'34.

ERROR
N.V. HOLLANDSCHE BANK VOOR WEST INDIE
In the Statement of Condition of the above mentioned Bank on Page 4 of this issue, please add in the Assets Column the following: Bills Receivable,..... Fl. 674,462

"EL DESPERTADOR"
 Publica 2 veces pa seman.
SUSCRICION PA LUNA FI 1.00
Tarifa di Anuncios.
 Pa cada pulgada di columna promé pagina Fl. 0,60
 Pa otro paginas .. 0,50
 Pa anuncios chikito insertá 3 veces of mas,
 nos ta duna un descuento
 Pa anuncios grandi y permanente, un descuento especial.
 Nos no ta devolve original di ningun articulo mandá pa publica

ALERTA !!!
 Pa bo bisti bon y barata, cumpra semper na pacus
La Perla
 unda bo ta haja tur cos di bon calidad na
 prijs casi regalá. Hasi bo compra na
La Perla
 pa bo mes keda convencido
Angel R. Osorio

PUEBLO
 No lubida cu den henter e luna di February
 aki tin un descuento di
25 por Ciento
 ariba toer articulonon na venta den
Panama Bazaar
ACUDI NA TEMPO

Orange Squeezed
 Es el refresco de naranja de California que contiene
 vitaminas y que Ud. debe saborear; deleita,
 asi lo garantiza la CALIFORNIAN
ORANGE PRODUCTS COMPANY, de
 Ontario California. Beba todo
 momento el
ORANGE SQUEEZED
 el apetitoso y rey de los refrescos Americanos. No
 olviden tambien que las mejores limonadas de esta
 Isla, son embotelladas por la acreditada fabrica
LA LIBANESA
AERATED WATER FACTORY
 Oranjestad


 Tenemos en existencia varios tipos de las mejores marcas
 de calzados para caballeros a precios
 sin competencia.
 Vístese chic, usando estos zapatos
 que son realmente ELEGANTES.
ISIDRO GERONIMO & Co.

ENRIQUE ORTIZ & GONZALEZ
 CONTRATISTAS
 Tienen el placer de ofrecerse al
 publico para construcciones en
 general de cemento armado etc..
Aceptan contratos
 APARTADO POSTAL No. 68
 ORANJESTAD ARUBA

Little Boy
 Little boy, with the glint
 of the sun on your hair,
 With the roses of dawn on
 your features so fair,
 With the sky in your eyes
 and the freshness of dew
 In your manner, life's morn-
 ning is symbolized in you,
 Little boy.
 No cloud at the sunrise
 appears, little boy; There's
 naught to be seen but
 the promise of joy;
 There's naught to be heard
 but the singing of birds,
 Keeping time to the prattle
 of innocent words,
 Little boy.
 Kneeling here with you
 thus, little boy, at your
 play,
 I wonder sometimes what
 will come with the day,
 When out from these by-
 ways of morning so sweet,
 Through the highways at
 noon go these toddling
 feet
 Little boy.
 Will the promise of dawn
 be fulfilled in the day,
 Little boy, or will tempests
 o'ershadow your way?
 A truce to forebodings!
 Whatever your share,
 We'll trust that the Father
 will lighten your care,
 Little boy.
 A truce to forebodings! The
 blue sky above Glows
 warm at this hour with
 the sunshine of love.
 We will bask in its rays
 that from heaven are sent
 To our hearts with the ma-
 gical touch of content,
 Little boy.
 It was such as you are,
 little sweetheart, I know
 That the Master called unto
 His side long ago;
 For I thrilled with the
 knowledge just now, when
 you smiled,
 That the Kingdom of
 Heaven is like to a child,
 Little boy.
 Little boy. Little boy. With
 the sun on your hair
 With the roses of dawn on
 your features so fair,
 With the sky in your eyes and
 the freshness like dew,
 My child of the morning,
 God's blessing on you,
 Little boy!


Joe's Education
 An old gentleman had a son
 named Joe, and said to him:
 "I'm getting old and tired. I want
 you to go to college, become
 thoroughly educated, and take
 over the business. Then I will
 spend the rest of my life in
 ease".... So Joe went to colle-
 ge. At the end of eight years he was gra-
 duated and said to his father:
 "I'm told by the professors
 I should retire extensively be-
 fore settling down and taking
 over the business".... And the
 father was willing, and Joe went
 abroad for three years, with a
 liberal allowance.... Finally he
 came back, and his father met
 him joyfully. "Now", he said,
 "you can take over the business
 and I will retire. And Joe said:
 "Father, don't do that. Manage
 the business a few years longer, in
 your usual vigorous fashion, and
 we'll both retire." --Howe's
 Monthly.



OBSEQUIO
DI AGENCIA "LA FAMA"
 Na su favorecedornan, pa cambio di cupon
 Den cada paquete sigarillo LA FAMA bo ta haja un cupon di premio,
 cu presentando e aqui na oficina di suscrito of na tienda ECURY, bo ta
 haja es articulonon coe ta sigui aqui bau, segun e cantidad di
 cuponan coe bo presenta.
 PUEBLO, boso coe ta goza di simpatia di Compañia Tabacalera, di su Agente, Señor
 L. CAMARENA y di suscrito, provecha di es regalo cu Agencia ta ofrece boso. Ata e lista:

| Cupones | | Cupones | |
|---------|-------------------------------------|---------|-------------------------------------|
| 5 | Un block di papel pa notas | 75 | Un frasco aceite carpata |
| 5 | Un faja pa señora | 75 | Un lata aceita pa mashin |
| 5 | Un potlood | 80 | Un boeki di oracion. capa celluloid |
| 5 | Un faja pa caballero | 100 | Un lapicero fini |
| 5 | Un spiel chiquito | 100 | Un serbette grandi y fini |
| 5 | Un par de yuntas | 100 | Un lipstick |
| 10 | Un pennehouder | 100 | Un botter chiquito di aceita dushi |
| 10 | Un pluma fuente | 100 | Un bötter liquido pa limpia muebles |
| 10 | Un cenicero di porcelana | 100 | Un stel di zoutvat pa mesa |
| 10 | Un spiel di colza | 100 | Un potlood pa wenkbrauw |
| 20 | Un album pa tarjeta postal | 100 | Un pote di brillantina |
| 25 | Un sigaretpijp | 100 | Un juego di te, pañitos di seda |
| 25 | Un flanel pa caballero | 100 | Un pote di crema di almendra |
| 25 | Un boeki di oracion pa mucha hombre | 100 | Un pote di crema pa cara |
| 25 | Un cigarrero pa bolsillo | 125 | Un pluma fuente |
| 50 | Un par di meya pa caballero | 125 | Un lapicero color corra y blauw |
| 50 | Un serbette pa cara | 125 | Un album grandi pa portret |
| 50 | Un boeki di oracion pa mayores | 125 | Un cigarrero fini |
| 50 | Un flanel pa caballero | 125 | Un cendelo di cigarrillo |
| 50 | Un dasji di fantasia | 150 | Un horloge di pulcera para señora |
| 50 | Un tubo di pasta pa diente | 150 | Un estuche fini pa cosmeticos |
| 50 | Un tubo di pasta pa feita | 250 | Un horloge chapapá pa caballero |
| 50 | Un asentador di navaja di feita | 400 | Un lapicero di oro |
| 60 | Un boeki di oracion capa di cuero | 400 | Un maquina di feita Gillette |
| 75 | Un jabon fini | 500 | Un lapicero di oro 18 karat |
| 75 | Un schuiter fini di diente | 500 | Un set di schop y basora pa mesa |
| 75 | Un frasco di insecticida | 600 | Un pen liso di oro |
| 75 | Un caja di poelier marca Favorito | 600 | Un coolcootje |
| 75 | Un frasco di esencia framboesa | 600 | Un estuche pa lessenaar |
| 75 | Un frasco di esencia lamoenehi | 800 | Un pen di oro 18 karat |
| 75 | Un frasco esencia bacoba | 1000 | Un bilchei di loteria di Corsouw |

Y un sin numero di cos mas pa ser escogi pa interessadonan teniendo e Agencia
 opcion pa varia e cosnan ora e kere conveniente. E cambio di cuponnan
 ta cumiza dia 1 di February hasta dia 30 de Abril di 1934, cuyo
 fecha probablemente lo worde extendé.
L. CAMARENA, Agente
 Calle Ancha di Otrabanda No. 157B.
 CURACAO
S. N. ECURY
 Distribuidor den Aruba.
 NASSAUSTRAT Y MIDDELWEG


Estufas y Hornos de la
 muy conocida marca
KEROGAS
 siempre en existencia. Hay tambien un
 buen surtido de piezas de repuesto. Ademas
 se puede encargar cualquier
 estufa de la marca **EVERITE**
ANCHOR PREMIER
 y tambien estufas a presión de aire. Precios modicos.
TIENDA DE CUBA


KING OF BOTTLED BEER

PRINS VINCK
 Tin gusto di participa su
 distinguida clientela koe
 su barberia lo ta ha-
 bri tur dia di
 7.30 a.m. te 12 m. y
 koe e lo ta ha-
 bri atrobe
 di 3or p.m. te
 9or di anochi, excepto
 dia Sabra koe lo ta habri
 henter dia.

GLORIA
BARBER SHOP.
 SAN NICHOLAS

Americanismo
 Carta que un muchacho de esos
 que vienen aquí á estudiar,
 devanándose los sesos,
 escribe al padre por dar-
 le idea de sus progresos.
 "My dear Papá: ya ves
 como te he perdido:
 hace sólo scarcely un mes
 que estoy aquí y me he metido
 into my body, el inglés.
 Pues all days from the sunrise
 until que es falling far,
 siguiendo your good advice,
 I didn't stop de estudiar-
 such a language very nice.
 Cómo explicaré no sé
 Padre, este country to you
 (Between us dispénsame
 si ahora lo trato de usted,
 en inglés no usamos tí.
 The best of world, no hay duda
 is this place so much hermoso;
 the people es un coloso,
 que de tanto hard work, suda
 en pleno winter nevoso.
 If I can, papá, to write,
 todo lo que yo in-
 necesitaría.... oh, my....
 Continué pag. 3

twenty grosses of paper sheet at any how: ir yo ahi, para explicarlo all right. The Brooklyn bridge (que es de goma de trenes y carros fully siempre está y no se desploma: no tome usted esto bromas because I am very truly.

The buildings are very high: forty pisos: in each story tal es el confort que hay; que solo the best it might; be found, Father, in the Glory.

Women have plenty of honey, and they become crazy a usú while you have money, porque, when you have spent your money lo abandonan right away.

I am so much yanquisado que soy campión del base-ball, ¿me habré americanizado que casi, casi, he olvidado how must be written the español?

Ya me he tumbado el bigote and it fell down with pena; chupo chewing-gum, que enve-

na, and have covered my cogote dejándome la melena.

I do smoke in pipe, too, tomo café del Perú and, I, also skate some rater; I am wearing my zapatos of the number twenty two.

I will not eat more batata nor drink ron from little barrel; I take food only de lata, y el whisky is my belabela, when I meet and have a quarrel.

So that no debe extrañarse si he forgotten el país a usú Will you americanizarse? Decide yourself embarcarse and come here if you please.

And you, mother, come near me as I am anxious of verte. I will stay siempre aqui

ZATERDAG 24 Febr: Terrein te San Nicolas 4.15 p.m. Lago - Republiek ZONDAG 25 Febr: "Sportpark Wilhelmina" 3 p.m. Valeria - Standard 4 p.m. Pan Am - Aruba Jr.

SPORT

WESTRIJD UITSLAGEN Van Zondag 11 Febr. VELOCITAS - TRAPPERS 1 -- 0 Hollandia - Standard 2 -- 0

Competitie-stand per 11 Febr. 1934

| | gegriffed | gewonnen | peftik | voet-voegen | voeten | gemiddeld |
|-----------|-----------|----------|--------|-------------|--------|-----------|
| Hollandia | 5 | 4 | 0 | 1 | 8-3 | 8.1,60 |
| Pan Am | 4 | 2 | 0 | 1 | 6-4 | 6.1,50 |
| Aruba Jr. | 5 | 3 | 1 | 1 | 17-3 | 7.1,40 |
| Velocitas | 5 | 3 | 1 | 1 | 6-1 | 7.1,40 |
| Trappers | 4 | 2 | 1 | 1 | 6-4 | 5.1,20 |
| Lago | 4 | 2 | 0 | 2 | 6-3 | 4.1,10 |
| Valeria | 4 | 1 | 0 | 3 | 2-16 | 2.0,50 |
| Republiek | 4 | 0 | 1 | 3 | 3-10 | 1.0,25 |
| Standard | 5 | 0 | 0 | 5 | 1-11 | 0.0,00 |

Wedstrijd-program over Februari 1934.

ZONDAG 18 Febr: "Sportpark Wilhelmina" 3 p.m. Lago - Velocitas 4 p.m. Pan Am - Trappers.

Pa un descuido involuntario articulo aki a keda atras.

Bonaire - Aruba

Dia Sabra mainta dia 3 di e luna aki waf di p'ariba tabata toer na bandera, es decir e dos goletanan Ruth y Niagara doná di ariba te abao cu bandera y seña a doena waf un aspecto mashá bonita. Un fila di auto a yena plaza di waf. Hungadónan di voetbal di Bonaire a yega Aruba. Comision di A.V.B. a bai contra e visitantenan cu a bini acompaña cu hopi familia y supporters di simpática isla hermana. E binimento di hungadónan tabata un sorpresa pa masha hende cu no tabata sabi nada di tal suceso como A.V.B. a trata e asunto urgentemente pa por a probechá di biaga di e Goleta di Srs Hart di Bonaire cu a coo-

tin ocasión di haci goal numero tres. Halftime ta yega cu 3-0 na favor di Aruba. Den hungadónan di Bonaire Booi y Koffie ta saca cara bonita pero nan no tin ayudo di otronan. Despues di halftime Aruba a logra haci un goal mas haciendo resultado di wega bira 4-0 pa Aruba. Nos hungadónan a comportar nan mashá bon. Wega tabata fair y fini y tur hende a queda mashá satisfecho. Publico di Aruba a comporté de lo mas sport. Nan a expresa nan simpatia cu hungadónan di Bonaire na un manera cu no ta laga duda. E gritonan di "hup Bonaire cu a anima hungadónan di Bonaire tabata prueba di su simpatia pa Bonairenanon.

Mashá hopi hende a bisita Sportpark e Dia Domingo ei y tur a bai cast altamente satisfecho. Despues di wega na Hotel Palace, Sr. Maduro entrega e diferente medallanan na tur hungadó. Un grupo di caballero a obsequia Bonaire cu banda di musica y animación a sigui te laat di anochi. Dia Luna atardi Bonaire a hunga cu Hollandia un match na beneficio di Bond di Bonaire, cu resultado 2-0 pa Hollandia. Den e wega aqui nos a mira cu den onena di Bonaire tin varios hungadó cu tin bon idea di wega pero cu ta falta practica ainda.

Nos ta spera cu otro aña Bonaire y Aruba lo contra robe y cu nos lo haja wega mas fuerte pa mira. Nos miñó deseanan compaña Bonairenanon Biba Bonaire. Biba Bonaire, biba Aruba! Caba e siguiente hungadónan a drenta terreno, BONAIRE

- Winklaar
- Engelhart
- Saleebon
- Craane
- Referer.
- Vicente
- Hendrik
- Julio
- Rooz.

ARUBA Na salida mes ora Aruba ta haci un ataque riba goal di Bonaire, pero Bonaire su defensa ta comporté sublime. Koffie ta na su lugar y ta kibra e ataque debidamente. Despues cu hungadónan a conoce otro su wega poco, Aruba a cuminsa desarolla un wega de lo mejor. Meuldik como rechtsbuiten ta center bala mashá bunita dilanti goal pero atrobe ta Koffie ta e rompecabeza pa Arubianonan. Den esey nos ta mira Selin pasa bala bunita pa Mario Laclé cu ta bai aden cu bala y duna Aruba su promer punto. Su ejemplo ta sigui pa Vicente cu poco rato despues ta deponer segunda bala den goal. Nos ta ripara cu hungadónan di Bonaire ta falta poco practica y cu nan no ta costumbra cu e wega lihé cu Aruba ta hunga. Especialmente Pastero (Meuldik) na rechter wing ta lihé ni biento. Voorwaarts di Aruba ta hunga bonita combinación y Odor

El Incidente De Fashoda

MARCHAND habia salido a mediados de 1886 de Paris para el Congo, donde organizó una expedición que debía recorrer la región que se extendía desde los territorios franceses del Congo hasta el Nilo superior. El 21 de marzo de 1897 partió en dos cañoneras, la "Sudherbe" y la "Nil de Brazzaville" y siguiendo el Obangui y su afluente el Mbonú, llegó en su primer viaje a Ratali.

A costa de grandes sacrificios prosiguió la travesía por la línea divisoria acuática entre el Congo y el Nilo hacia Tambura, pasó por Sueh y después de combates victoriosos con los derwiches en los dominios de Bahr el Ghazal, arribó a Fashoda el 10 de Julio de 1898.

Habia realizado su programa de comunicar el Congo con la región del Nilo, pero iba a tropezar con Inglaterra, representada por Lord Kitchener. El 12 era izado solemnemente el pabellón francés sobre la antigua "moudirich" egipcia, en presencia de Abd-el-Padil, sultán de los Chilikus, y de la compañía de senegales. En seguida comenzaron los trabajos para poner en pie de defensa a la fortaleza. A golpes de pico, los tiradores echaron abajo las murallas medio derruidas y dejaron lugar a la construcción de un fuerte, cuyo reducido central estuvo terminado doce días después.

EL 2 DE AGOSTO se espació con la rapidez con que circulan las noticias entre las tribus salvajes, y que asombra al occidental, el rumor de que las tropas anglo-egipcias de Kitchener habían vencido a los derwiches en Omdurman, cerca de Khartum, y que éstos huían en todas direcciones, lo que quería decir que iban a aparecer frente a Fashoda.

Ante la inminencia del ataque, la pequeña guarnición hizo gala de sangre fría, a pesar de su situación trágica. Tenía cartuchos en absoluto de artillería, y sus efectivos, oficiales incluso, alcanzaban solamente a 99 hombres, mientras que las hordas

Continúa pag. 4

PALAIS ORIENTAL
D. Tolaram
NASSAUSTRAT No. 369 ORANJESTAD
The only real PALAIS ORIENTAL in Aruba, where genuine Oriental products are sold. Beware of other offerings. Don't let anyone fool you. Drop in and convince yourself; big reductions from Feb. 10 to March 25, except perfumes and powders.

BOMBA ELECTRICA MARCA "Marvellete"
DE LA FABRICA THE DEMING CO. LA BOMBA QUE UD. NECESITA PARA SU USO DOMESTICO. VISÍTEME Y LE HARE UNA DEMOSTRACION Y SE CONVENCERÁ. Agente Exclusivo A. G. TH. ARENDS ORANJESTAD

LOS PRODUCTOS WHIZ
que desea Ud? Adobos para automóviles. Limpia metales, Goma laca insecticidas "FLY FUME" Grasas y lubricantes especiales para transmisión diferencial. Pulimento para aluminio, plata y cobre. A. G. TH. ARENDS ORANJESTAD

TRUKOLD
Es la Refrigeradora de moda, porque? Porque es economico. Con un Litro de kerosin diario, tiene Ud. un servicio por 24 horas. La Refrigeradora TRUKOLD a petroleo es de manejo muy sencillo, es un adorno para el comedor, e indispensable para las casas de familia y cantinas. No hay necesidad de corriente electrica. Haga una visita al Roofgarden. Ud. se convencerá. S. N. Ecury Unico Importador.

HOTEL PALACE
Se complace en poner a la orden del culto publico de esta Isla su nueva direccion Administrativa, ofreciendole un excelente servicio de comedor capacitado para atender a solicitud, Banquetes, Lunch, Tees, etc, como tambien su Restaurant, en el que toda persona exigente podrá encontrar lo deseado. A fin de dar comodidad a quienes se sirvan honrarnos como Pensionistas, la Direccion pone a disposicion de quien lo solicite, tarjetas de abono al Restaurant, que tendrán un descuento que hará precios incompeticibles. Al las honorables familias nos permitimos informar que atendemos a domicilio por el telefono No. 55. El Administrador, J. G. de CASTRO.

PRIME PORTLAND CEMENT
The best known and most used Brand in South - America and the West Indies. This is the CEMENT you need for your construction.

PARIS RESTAURANT
WILHELMINASTRAAT No. 63 TEL. No. 63
WHENEVER YOU WANT TO ENJOY A FIRST CLASS MEAL, DROP IN; ORDER US WHAT YOU WANT AND CONVINCING YOURSELF OF OUR DELICIOUS FOOD AND EXCELLENT SERVICE. SPEND A HAPPY HOUR WITH US TAKING ICECOLD REFRESHMENTS AND ALL KINDS OF DRINKS. YOU WILL GET SERVICE

Viene de pag. 3

del Mahdi sumaban millares de salvajes, con armas modernas, y quizá canoas.

"En la mañana del 25 de agosto, se divisaron dos vapores a un kilómetro río abajo, que se dirigían hacia nosotros a una marcha muy lenta—dice el diario del doctor Emily—y a las seis y media, sin hacerlos conocer, sin haber tratado de parlamentar, abrieron el fuego a cañonazos, en el momento en que izábamos nuestra bandera. Los vapores estaban repletos de gente a poca escasa distancia en que se hallaban, vimos sus cubiertas cargadas de hombres y aun de mujeres. Además, cada uno remolcaba varias chalanas, tras de otro y todas llenas hasta volarse. Era un verdadero ejército el que aparecía ante nosotros."

segunda vez, abrieron el fuego... Sus proyectiles volaban sobre nuestras cabezas. Llenos de confianza por su éxito de la mañana, nuestros hombres estaban entusiasmados. Obedecían admirablemente las órdenes, hacían pautas tranquilamente y reían como niños cuando, una vez hecho el disparo, el eco les enviaba la certeza de que sus balas daban en el blanco...

3, toda la flotilla, los dos vapores, un tanto al otro, las chalanas pegadas a sus flancos, se detuvieron frente al puesto. Todos nuestros fusiles estaban en línea. No era poco el mal que debían hacer al atacar, en el apretamiento y el desorden de los barcos!

"Para huir más pronto, sin duda, y para escapar a esa granizada de proyectiles, soltaron las amarras que los unían las chalanas y, marchando a toda velocidad, no se detuvieron más que después de haberse puesto fuera de nuestro alcance. A la altura del primer paso río arriba, a la "Tewfikieh" se interpuso en el pequeño brazo de río y pareció querer volver sobre nosotros. Pero no era más que una falsa alarma. La "Bordeen", a cuyo bordo se oían martillazos repetidos, se le unió y pasando la, continuó su marcha hacia el norte. La "Tewfikieh" a la que acompañaron en seguida las chalanas, arrematadas por la corriente, las tomó a remolque y siguieron a poca velocidad.

"Por más de 4 kilómetros, el capitán Mangin continuó persiguiéndolos, arrojándoles desde la orilla mortíferas descargas hasta la caída de la noche. Regresó a las 5, anunciando que los mandistas se retiraban a todo vapor. ¿Volverían?"

Continuará

SPORT

Fraaie Nederlandsche overwinning te Brussel

Januari 1934
De Nederlandsche wielrenners Cor Wals en Jan Pynenburg wisten de Brusselsche "Zesdaagse" op verschillende wijzen te winnen. De zesde Dertigde renners worden reeds eerder de Amsterdamsche Zesdaagse en eindigen als no.2 by eene latere gelegenheid te Keulen.

Nederland staat wat Zesdaagrenners betreft, in de eerste rij der naties. Dat betekent veel als men bedenkt, dat Nederland in Europa klein is in verhouding met andere landen.

Nog een Nederlandsch succes.

Wy lezen in de Hollandsche bladen, dat onze Olympisch bokser Bep van Klaveren, die reeds lang en tyd in de nieuwe wereld vertoef in verschillende overwinningen heeft geboekt, onlangs in de Broadway arena te New York in een tien rondon gevecht zyn tegenstaander Toey Falco op punten heeft geslagen.

Plaatselijk Nieuws

Een geïmmeerd geëstumeerd bal in de Arend Colony Club

Het was eene gelukkige gedachte van het bestuur der Arend club om een bal-costumeerd te organiseeren want wij worden op Aruba in dat opzicht niet vervend. Wie Zaterdag j.l. is opgegaan naar dat festijn, zag de tennisbaln herschepen in een spiegelgladde dansvloer, rondom bekleed met kleurrijke vlaggen, langs de lijnen een bonte mengeling van dames van heeren, die een internationaal gezelschap vormden. boven ons een feestieke verlichting.

Binnen de lijnen van deze openlucht-dansaal bij uitnemendheid werden dan, deze eeuwenoude gezelschapsofspanning, uitgevoerd door moderne menschen op moderne muziek, gespeeld door de „Pan-am" band.

In het begin van den avond bleek ons niets van den opgewekten geest welke gewoonlijk een geëstumeerd feest heerscht; men stuit stil, keek rond, men durfde nog niet voor elkaar.

Restaurant Italiano Roofgarden.

TIENE EL GUSTO DE OFRECER A SU DISTINGUIDA CLIENTELA EXCELENTES COMIDAS A LA CARTE A TODAS HORAS. SERVIMOS TAMBIEN A DOMICILIO. RECUERDE QUE -ESTAS COMIDAS SON REALMENTE DELICIOSAS YA PRECIO DE SITUACION. TENEMOS TAMBIEN HELADOS DE FRUTAS DE TODA CLASE. VISITENOS HOY MISMO. Ó LLAME POR TELEFONO NO 71 POR SU DELICIOSO HELADO, ETC.

Atencion Publico.

PA BO PASEOS OF DILIGENCIAS TANTO DEN STAD COMO DEN CAMPO, BUSCA E AUTO NO.

304

CU LO HIBABO RAPIDO Y SALVO DI TOER PELIGRO, PUES E AUTO AKI TA MANEJÁ PA UN CHAUFFEUR MUY COMPETENTE Y PRÁCTICO Y SU PRYSNAN TA FUERA DI TOER COMPETENCIA. CORDA BON ENUMERO

304

"ALCOHOLADO BORINQUEN"

ES LA MARCA DE ALCOHOLADO QUE LE DARÁ A UD. 100 por ciento DE GARANTÍA. POR SU FORTALEZA ALCOHÓLICA Y SU AROMA NATURAL DEL MEJOR ALCOLADO ELABORADO EN PUERTO RICO. PIDA SIEMPRE LA MARCA

"ALCOHOLADO BORINQUEN"

AL 70 por ciento ALCOHOL Y EVITARÁ LOS CATARROS Y GRIPES (VERKOUID) SI SE PRICIONA BIEN CON ESTE MARAVILLOSO ALCOHOLADO QUE SE LLAMA "BORINQUEN" PARA EL BAÑO DE LOS NIÑOS Y DESPUÉS DE AFEITARSE USE SIEMPRE LA MARCA DE GARANTÍA

"ALCOHOLADO BORINQUEN"

DE VENTA EN TODAS PARTES EN ARUBA.

"EL NUEVO MUNDO"

B. Wierszbicki

NASSAUSTRAT No. 369

EN ESTE ESTABLECIMIENTO ENCONTRARÁ EL DISTINGUIDO PUBLICO SIEMPRE UNA NUEVA EXISTENCIA DE TODA CLASE DE MERCANCIA. HA LLEGADO UN LOTE DE ELEGANTES ZAPATOS CUBANOS PARA DAMAS. LLEGARÁ PRONTO UN GRAN LOTE DE MUEBLES DE VIENA

HAGANOS UNA VISITA

N. V. HOLLANDSCHE BANK VOOR WEST-INDIE

(BANCO HOLANDES DE LAS INDIAS OCCIDENTALES)

Authorized Capital . . . Fl. 5,000,000.--

Subscribed and paid up . . . 1,000,000.--

STATEMENT OF CONDITION June 30th, 1933.

| LIABILITIES | ASSETS |
|--|--|
| Capital authorized | Cash in Hand and at Bankers Fl. 3,452,323 |
| Fl. 4,950,000 Ordinary | Due by Correspondents .. 1,002,801 |
| .. 50,000 Preferred | Deposits with Foreign Banks .. 329,892 |
| Capital paid up .. 1,000,000 | Government, Municipal and other Securities .. 51,515 |
| Reserve Fund .. 90,000 | Advances to Customers on Current and other Accounts .. 2,075,914 |
| Special Reserve .. 2,668 | Sundry Assets .. 152,771 |
| Current, Deposit and other Accounts .. 6,546,102 | Buildings, etc. .. 106,680 |
| Bills payable .. 25,699 | |
| Sundry Liabilities .. 181,889 | |
| Total Fl. 7,846,358 | Total Fl. 7,846,358 |

dragen om de stemming te als de thuisblijvers uit de verhoogen. Het was drie stad en van het Pan-am-camp eveneens obdagen. Sjon Bob

Misschien spelen ze een volgende keer eens "extra's" in de soms te lang pauzes. De organisatoren van deze geïmmeerden avond zenen trevreden zijn een herhalung ter gelegenheid zal welkom zijn en kan dan een grooter succes worden

SUCESOS.

Na Sabaneta dia Sabra di sirnvan pasá pa 4.30 di maridivon cu a tres un hombre toer na sanger pa dokter di Sabaneta. E hombre a word cortá pa su mecutá y a perde hofa sanger. E dokter a atendé inmediatamente y a bisa e ta fo peligró. E cortado a recos nos na polis koe té a haci y autoridad lo mira pa e haja su castigo merecido. Ya ta hopi casos di e estilo aquí nos ta experimentando den Aruba y den sentido aquí moral di nos luga cu ta asina chiquito ta bastante atrasá.

Nos ta felicita muy sinceramente nos bon amigos Sr. J. H' Ponson y señora cu e advenimiento di un otro vistago varon cu a bini pa trece mas alegria den man hogar. Mucha ventura y un mundo di alegría y felicidad pa e recien nacido.

Dia Sabra, siman pasá anochi tawatin un gran baile di mascarara den Arend Colony Club, Eagle cu a resulta masha luci. Tawatin hopi parejas muy elegantemente disfrazá, tanto di e campamento el como di stad. Varios bonito premio a word repartí entre e caballeros y damas cu tawata luci e mas original of mas bonito disfraz. Nos ta felicita e señores cu a arregia e baile el cu tanto cierto y cu a resulta un verdadero éxito. Que sigan esos bailes con mas frecuencia.

Social y Personal

Hemos sido gratamente sorprendidos el Lunes por la mañana con la visita de los señores E. W. Smith y J. W. Hill, altos empleados de la importante casa americana "National Paper & Type Co." de New York. Estos señores tocaron a nuestra isla en viaje hacia Maracaibo, Venezuela, de donde volará el señor Smith para New York y el señor Hill para Caracas en cuya ciudad este ultimo señor es Representante de la ya mencionada casa. Desemamos a los distinguidos viajeros un viaje muy rapido y feliz, esperando que tendremos el placer de verles con mas frecuencia en esta pequeña patria nuestra. Sentimos que la premura del tiempo no nos haya dado la oportunidad de prestarles las debidas atenciones, como se las merecen. Good-bye.

Arend Colony Club

Mens' open Tennis Tournament-1934.

- Mr. Reynolds, J. - Johnson, W.
- Harrison, - Gregersen, John
- Ruth, J. - Pietersz, J.B.
- Myers, K. - Arends: Milo R.
- Arends M.S. - Croes E. E.
- Leak, A.)
- Pietersz, T.)
- Merryweather S.)
- Henriquez, B. T.)
- Arends A. M.)
- Gorsica, C. Z.) Bye.
- Arends, A. G. Th.)
- Arends, M. F.)
- Whitlaw, J.)
- Lacle, M.)
- Beaujon R.)

"SIMMONS"

ESTA ES LA RENOMBRADA MARCA DE CAMAS, COLCHONES, ALMOHADAS DE LA MAS EXCELENTE CALIDAD. LA MARCA DE SIMMONS NO CONCE RIVAL Y ES POSITIVAMENTE LO MEJOR QUE SE PUEDE OBTENER.

NOSOTROS TENEMOS CAMAS DE UNA Y DOS PERSONAS, COLCHONES Y ALMOHADAS DE PLUMA DE ESTA MARCA.

ACUDA PRONTO ANTES QUE SE ACABEN.

ISIDRO GERONIMO & CIA.

Advertise in

El Despertado

You are bound to get result.

If you want to increase your business you must advertise and when you are going to advertise, do it in

El Despertador

„Rire"